CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Miguel (Salamanca, Salamanca)
MUNICIPIO: Salamanca
PROVINCIA: Salamanca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2299; CIHM 2, 24;
N. INV: Desaparecida
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO:
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE:
TIPO DE EPÍGRAFE: Consecratio; consagración; monumentum consecrationis
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 14
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia literal
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) [In nomine] Domini nostri Ihesu / Christi. Consecrata fuit / ecclesia ista ad honorem / beati Michaelis arcange/li et sanctorum [aliorum]. / Consecravit eam Fernan/dius salamantinus episcopus, / [et dotarunt] eum [dem] Dominicus Pe/tri Fornellos et uxor [Maria] San/cho, [reliquis] santorum mauritii / et sociorum sub a era M CC / XXXVIII, quinto idus decem/bris, in festivitate Leoca/diae

Lectura dada por CIHM 2, 24.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(Cruz) En el nombre de nuestro Señor Jesucristo. Fue consagrada esta iglesia en honor del bienaventurado

Miquel arcángel y de los santos ángeles. La consagró el obispo salmantino Fernando y la dotaron Domingo Pérez de Fornellos y su mujer María Sancho, con las reliquias de san Mauricio y sus compañeros. Año mil doscientos, nueve de diciembre, en la festividad de Leocadia.

Traducción dada por CIHM 2, 24.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 24.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 9 de diciembre del año 1200 (siglo XII).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de San Miguel (Salamanca, Salamanca). Desaparecida.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2299; CIHM 2, 24; Villar y Macías, M. (1887 [reed. 1973]) Historia de Salamanca, desde la repoblación a la fundación de la Universidad, Salamanca, p. 138. Quadrado, José Mª (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 90. González Dávila, G. (1618 [ed. 2000]) Theatro eclesiástico de la ciudad y santa iglesia de Ciudad Rodrigo, vidas de sus obispos y cosas memorables de su obispado, Salamanca, p. 200-201.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES